

Prijevod ove stranice generiran je strojnim prevođenjem [Poveznica]. Strojno prevedeni tekstovi mogu sadržavati pogreške koje mogu narušiti jasnoću i točnost. Europski ombudsman ne prihvaća nikakvu odgovornost za bilo kakve nepodudarnosti. Najpouzdanije informacije i pravnu sigurnost jamči izvorna inačica na engleski jeziku koja je dostupna putem gornje poveznice. Više informacija potražite u našem odjeljku o [jezičnoj politici i prevođenju \[Poveznica\]](#).

Odluka u predmetu 2165/2019/MIG o odbijanju Europske komisije da objavi dva računa za troškove povezane sa službenim posjetom tadašnjeg predsjednika Komisije Buenos Airesu

Odluka

Slučaj 2165/2019/MIG - Otvoren 20/12/2019 - Odluka donesena 04/11/2020 - Predmetne institucije Europska komisija (Prijedlog/prijedloge prihvatila institucija) | Europska komisija (Postignuto rješenje) |

Predmet se odnosio na zahtjev za javni pristup dokumentima u kojima se detaljno navode troškovi povezani sa službenim posjetom tadašnjeg predsjednika Europske komisije Buenos Airesu kako bi prisustvovao sastanku na vrhu skupine G20. Komisija je utvrdila da su dva računa obuhvaćena područjem primjene zahtjeva, ali je odbila pristup pozivajući se na potrebu zaštite osobnih podataka.

Ombudsmanica je utvrdila da se zahtjev za pristup može riješiti otkrivanjem informacija o prirodi predmetnih troškova te je podnijela odgovarajući prijedlog rješenja. Ombudsmanica je također predložila da se takve informacije proaktivno otkrivaju u određenim okolnostima.

Komisija je prihvatila prijedlog Ombudsmana za rješenje i pristala proaktivno objaviti informacije o prirodi takvih raznih troškova u budućnosti.

Ombudsmanica je pozdravila pozitivan odgovor Komisije i pohvalila je korake koje je već poduzela u cilju veće transparentnosti troškova povjerenika. Na temelju toga, ona je zatvorila istragu.

Kontekst pritužbe



1. Komisija proaktivno objavljuje informacije o troškovima službenih putovanja povjerenika (tzv. „troškovi službenih putovanja“). [1]
2. U studenome 2018. tadašnji predsjednik Komisije otišao je na službeno putovanje u Buenos Aires kako bi prisustvovao sastanku na vrhu skupine G20. U skladu sa svojom proaktivnom politikom objavljivanja Komisija je objavila informacije o troškovima nastalima tijekom tog putovanja [2] , uključujući sljedeću raščlambu:
 - Putni troškovi 8 929,61 EUR
 - Troškovi smještaja 0,00 EUR
 - Dnevnice 239,53 EUR
 - Razni troškovi 8 320,00 EUR
3. **Podnositelj pritužbe, nevladina organizacija Access Info Europe, zatražio je 10. i 11. svibnja 2019. javni pristup dokumentima [3] koji sadržavaju pojedinosti o raznim troškovima tog putovanja.**
4. **Komisija je 25. lipnja 2019. odbila pristup na temelju potrebe za zaštitom osobnih podataka pojedinaca [4] .**
5. **Podnositelj pritužbe zatražio je 16. srpnja 2019. od Komisije da preispita svoju odluku (podnijela je takozvani „potvrđni zahtjev“).**
6. Komisija je 23. rujna 2019. obavijestila podnositelja pritužbe da je utvrdila dva računa i potvrdila svoju odluku o uskraćivanju javnog pristupa tim računima.
7. Nezadovoljan odgovorom Komisije, podnositelj pritužbe obratio se Ombudsmanu u studenome 2019.

Prijedlog Europskog ombudsmana za rješenje

8. Nakon pregleda dvaju spornih računa i sastanka s predstavnicima Komisije, Ombudsman je iznio sljedeći prijedlog rješenja [5] :

Europska komisija trebala bi podnositelju pritužbe otkriti informacije o prirodi raznih troškova bivšeg predsjednika Junckera tijekom njegova službenog posjeta sastanku na vrhu skupine G20 u Buenos Airesu u studenome 2018.

9. Ombudsmanica je također smatrala da se u tom predmetu postavljaju šira pitanja povjerenja i legitimnosti, koja se mogu poboljšati većom transparentnošću. Ombudsmanica je zauzela stajalište da, ako razni troškovi premašuju određeni iznos ili određeni postotak ukupnih troškova putovanja, postoji čvrst argument za proaktivno otkrivanje dodatnih pojedinosti kojima se objašnjava za što su ti troškovi nastali.

10. **Komisija se složila [6] da se informacije o prirodi različitih troškova o kojima je riječ mogu**



priopćiti podnositelju pritužbe, odnosno da se odnose na standardne logističke i sigurnosne zahtjeve predsjednika i njegova tima.

11. Komisija je također izjavila da će proaktivno objavljivati informacije o raznim troškovima putovanja povjerenika u budućnosti te da je već poduzela potrebne korake kako bi olakšala takvo otkrivanje.

12. Podnositelj pritužbe pozdravio je ažuriranje Komisijine proaktivne politike transparentnosti. Međutim, navela je da nije zadovoljna otkrivanjem prirode različitih troškova o kojima je riječ. Konkretno, podnositelj pritužbe ponovio je svoje argumente da dva računa za koja je Komisija utvrdila da su obuhvaćena njezinim zahtjevom ne mogu činiti osobne podatke u cijelosti. Umjesto toga, osobne podatke kao što su imena i potpisi koji bi mogli biti uključeni u račune trebalo bi redigirati i odobriti djelomičan pristup računima. Podnositelj pritužbe ponovio je i svoj argument da bi se objavom računa osiguralo da javnost može nadzirati potrošnju novca poreznih obveznika, čime bi se organizacijama kao što je podnositelj pritužbe omogućilo da ispune svoju ulogu „nadzornika“.

Procjena Ombudsmana nakon prijedloga rješenja

13. Ombudsmanica pozdravlja činjenicu da je Komisija prihvatila njezin prijedlog rješenja. Zbog razloga navedenih u nastavku smatra da je pritužba uspješno riješena unatoč nekim neriješenim razlozima za zabrinutost podnositelja pritužbe.

14. Ombudsmanica napominje da pojam „osobni podaci“ u skladu s pravilima EU-a o zaštiti podataka [7] ne obuhvaća samo imena i potpise pojedinaca. Umjesto toga, osobni podaci su *sve informacije koje se odnose na pojedinca čiji je identitet utvrđen ili se može utvrditi („ispitanik“)*. Stoga, s obzirom na to da su osobe čiji se podaci obrađuju u ovom predmetu identificirane (tadašnji predsjednik Komisije) ili se mogu identificirati (tim koji je pratio tadašnjeg predsjednika na njegovu putovanju), sve informacije sadržane u spornim računima predstavljaju osobne podatke.

15. Pravilima EU-a o zaštiti podataka zahtijeva se da osoba koja traži pristup osobnim podacima mora dokazati posebnu potrebu u javnom interesu koja bi se mogla zadovoljiti dobivanjem takvog pristupa. [8] Čak i ako se takva potreba može dokazati, osobni podaci ne mogu se otkriti ako ispitanik ima legitiman interes za neobjavljivanje koji nadilazi tu potrebu. Naposljetku, čak i ako je taj test ispunjen, do otkrivanja osobnih podataka može doći samo ako je to najprikladnije sredstvo za postizanje cilja koji želi postići osoba koja traži pristup. Ako postoji alternativni način postizanja iste svrhe, to se mora upotrijebiti umjesto toga.

16. Iako za potrebe procjene predstavljaju li određene informacije osobne podatke nije važno tko je ispitanik, to može biti relevantno za utvrđivanje potrebe za dobivanjem pristupa osobnim podacima. U tom je slučaju jedan od ispitanika bio tadašnji predsjednik Komisije. Ombudsman se stoga složio da je otkrivanje informacija o prirodi predmetnih troškova nužno kako bi se javnost informirala o tome kako uprava troši novac poreznih obveznika. Ombudsmanica je također smatrala da otkrivanje tih informacija ne bi ugrozilo privatnost i integritet bivšeg predsjednika.



17. Međutim, Ombudsman je utvrdio da postoji alternativni način za postizanje svrhe koju je iznio podnositelj pritužbe, odnosno otkrivanje *informacija* koje je podnositelj pritužbe tražio, a ne dvaju računa koje je utvrdila Komisija. S obzirom na to da su te informacije sada otkrivene, Ombudsman smatra da više ne postoji potreba u javnom interesu za otkrivanje spornih računa kojima bi se razumno mogao uravnotežiti interes dotičnih osoba čiji se podaci obrađuju.

18. Ombudsmanica također pohvaljuje Komisiju zbog njezine spremnosti da razmotri i prilagodi svoju politiku o proaktivnoj transparentnosti troškova službenih putovanja povjerenika. Napominje da je Komisija već provela predložene prilagodbe i sada navodi pojedinosti o raznim troškovima pri objavljivanju putnih troškova povjerenika. Ombudsmanica smatra da je to dobra upravna praksa.

19. Naposljetku, ombudsmanica izražava žaljenje zbog kašnjenja koje je Komisija imala u ovom slučaju, i u početnoj i u potvrđujućoj fazi postupka pristupa. Poziva Komisiju da uložiti napore kako bi se osigurala bolja usklađenost s propisanim rokovima u pogledu zahtjeva za javni pristup dokumentima u budućnosti.

Zaključak

Na temelju istrage ombudsmanica zaključuje ovaj predmet sljedećim zaključkom:

Europska komisija prihvatila je prijedlog Europskog ombudsmana za rješenje.

Podnositelj pritužbe i Komisija bit će obaviješteni o toj odluci .

Europska ombudsmanica Emily O'Reilly

Strasbourg, 4. studenoga 2020.

[1] Za putne troškove Junckerove Komisije posjetite:

https://ec.europa.eu/info/former-colleges-commissioners/transparency-pages-juncker-commission_en [Poveznica]. Putni troškovi Komisije Ursule von der Leyen dostupni su na odgovarajućoj internetskoj stranici svakog povjerenika u odjeljku „transparentnost“: https://ec.europa.eu/commission/commissioners/2019-2024_en [Poveznica].

[2] Vidjeti

<https://ec.europa.eu/transparencyinitiative/meetings/mission.do?host=829436d0-1850-424f-aebe-6dd76c793be2&...> [Poveznica].

[3] U skladu s Uredbom 1049/2001 o javnom pristupu dokumentima Europskog parlamenta,



Vijeća i Komisije, dostupno na:

<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/ALL/?uri=celex%3A32001R1049> [Poveznica].

[4] U skladu s člankom 4. stavkom 1. točkom (b) Uredbe 1049/2001.

[5] Cjeloviti tekst prijedloga Europskog ombudsmana za rješenje dostupan je na:

<https://www.ombudsman.europa.eu/en/solution/en/134335> [Poveznica].

[6] Cjeloviti tekst odgovora Komisije na prijedlog Europskog ombudsmana za rješenje dostupan je na: <https://www.ombudsman.europa.eu/en/correspondence/en/134336> [Poveznica].

[7] Uredba 2018/1725 o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama, tijelima, uredima i agencijama Unije i o slobodnom kretanju takvih podataka:

<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX%3A32018R1725> [Poveznica].

[8] Članak 9. stavak 1. točka (b) Uredbe 2018/1725.